

- FR • Montage parcellaire pour :
- EN • Partial assembling for:
- DE • Teilmontage für:
- NL • Gedeeltelijke montage voor:
- IT • Assemblaggio parziale per:
- ES • Montaje parcial para:

## LINET Sprint 200



<b>Manuel d'utilisation</b>	<b>FR</b>	<b>MP Sprint 200 – Montage parcellaire</b> Avant toute utilisation lire ce document. Kinetec SAS se réserve le droit de toutes modifications techniques.
<b>User manual</b>	<b>EN</b>	<b>MP Sprint 200 – Partial assembling</b> Before use, please read this document. Kinetec SAS reserves the right to effect technical modifications. The English version is a translation of the original in French. In case of a discrepancy, the French original will prevail.
<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>DE</b>	<b>MP Sprint 200 – Teilmontage</b> Lesen Sie dieses Dokument vor der Verwendung. Kinetec SAS behält sich das Recht vor, jegliche technische Änderung durchzuführen. Die deutsche Version ist eine Übersetzung des Originals auf Französisch. Im Falle einer Abweichung wird die Französisch Original maßgebend.
<b>Gebruikershandleiding</b>	<b>NL</b>	<b>MP Sprint 200 – Gedeeltelijke montage</b> Lees dit document voor gebruik. Kinetec SAS behouden zich het recht voor technische wijzigingen aan te brengen. De Engels versie is een vertaling van de originele in het Frans. In geval van een discrepantie, zal de Franse origineel prevaleren.
<b>Istruzioni per l'uso</b>	<b>IT</b>	<b>MP Sprint 200 – Assemblaggio parziale</b> Prima dell'utilizzo, leggere il presente documento. La Kinetec SAS si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche. La versione italiana è una traduzione dell'originale in francese. In caso di differenza, l'originale francese prevarrà.
<b>Manual de empleo</b>	<b>ES</b>	<b>MP Sprint 200 – Montaje parcial</b> Antes de la primera utilización, el usuario debe haber leído y comprendido este documento. Kinetec SAS se reserva el derecho a cualquier modificación técnica. La versión española es una traducción del original en francés. En caso de discrepancia, prevalecerá el original en francés.

IFU-MP Sprint 200 – Montage parcellaire-4648001763  
04/2024

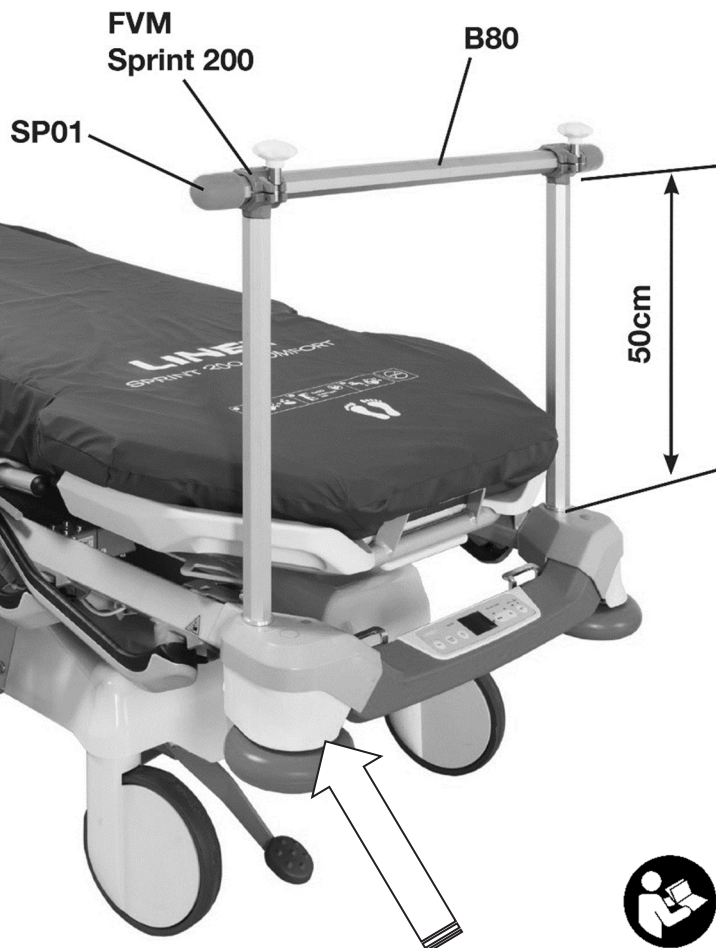
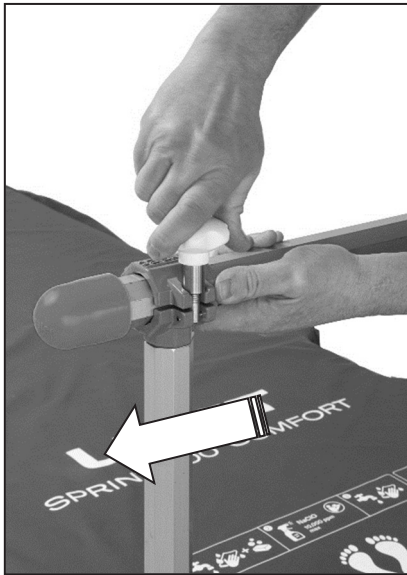


Figure 1  
 Figure 1  
 Abbildung 1  
 Figuur 1  
 Figura 1  
 Figura 1









Figure 2  
Figure 2  
Abbildung 2  
Figuur 2  
Figura 2  
Figura 2



- FR - Exemple de traction collée pouvant rester en place lors du déplacement du brancard, en restant sous surveillance.
- EN - Example of skin traction that can remain in place when moving the stretcher (under medical supervision).
- DE - Beispiel für eine festsitzende Traktion, die beim Bewegen der Trage unter Aufsicht an Ort und Stelle bleiben kann.
- NL - Voorbeeld van vastzittende tractie die op zijn plaats kan blijven bij het verplaatsen van de brancard, terwijl u onder toezicht blijft.
- IT - Esempio di blocco della trazione che può rimanere in posizione durante lo spostamento della barella, rimanendo sotto supervisione.
- ES - Ejemplo de tracción atascada que puede permanecer en su lugar al mover la camilla, estando bajo supervisión.

**Avant toute utilisation lire ce document.**

4655006376		<b>MP Sprint 200 – Montage parcellaire</b>
	Q.	Le montage est composé de :
4655006368	2	FVM Sprint 200 – Fiche verticale à mâchoire L:50cm
4655000021	1	B80 – Barre octogonale de 80cm
4635001304	2	SP01 – Embout de protection jaune
<b>Compléments en options – Figure 2</b>		
	4655003067	T40E - Tube à mâchoire fixe de 40cm
	4635001304	SP01 – Embout de protection jaune
	4655000625	PPF - Porte poulie fermée
	4655000211	CT100 - Bobine de corde de traction 100m
	4655005592	SPT – Sac de poids de traction, maxi 9kg avec de l’eau, 12kg avec du sable
	4655000302	E102 – Jeu de 10 eses 4,5cm, ø5mm

### Symboles utilisés



Suivre les instructions d'utilisation



Marquage de conformité CE



Fabricant



Date de fabrication



Numéro de lot de fabrication



Dispositif médical



Référence de l'appareil



Liaison équipotentielle



Poids maximum de traction



Sens de stockage du carton



Limites d'humidité lors du stockage et du transport



Limites de températures lors du stockage et du transport



Fragile



Tenir au sec



Limites de pression atmosphérique lors du stockage et du transport



Représentant en Suisse



Marquage de conformité au Royaume-Uni



Identification unique de dispositif



Masse du produit



Fabricant des pièces  
**KINETEC SAS**  
 ZI de Tournes, Rue Maurice Périn  
 08090 Tournes - France  
 Tel: +33 (0)3 24 29 85 05 | [www.kinetec.fr](http://www.kinetec.fr)



**MedEnvoy Switzerland**  
 Gotthardstrasse 28  
 6302 Zug  
 Switzerland

### Caractéristiques techniques

- Produit
  - Dispositif médical de classe 1.
  - Tubes en aluminium anodisé et mâchoires en aluminium Époxy.

Conditions d'utilisation :	Température ambiante :	+5°C à +40°C
	Humidité relative :	de 15% à 90% sans condensation
	Pression atmosphérique :	de 700 hPa à 1060 hPa

Conditions de stockage / transport :	Température ambiante :	-25°C à +70°C
	Humidité relative :	de 20% à 90% sans condensation
	Pression atmosphérique :	de 700 hPa à 1060 hPa

### Domaine d'utilisation

- Le cadre de Traction KINETEC® permet la mise en traction ou en suspension d'une partie du corps.

### Indications / Contre-indications

- Seul le praticien est apte à déterminer le protocole adapté au patient.

### Avertissements et consignes de sécurité

- Avant d'utiliser le Cadre de Traction, il est essentiel de bien comprendre ce manuel, Il contient les instructions générales pour garantir une sécurité optimum.
- Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre dans laquelle l'utilisateur et/ou le patient est établi.
- Lors du montage :**
  - Le système KINETEC® ne doit pas être utilisé avec des composants de cadre de traction d'autres marques.
- Lors de l'utilisation :**
  - Avant toute utilisation, assurez-vous que le poids du patient, du cadre de traction et des accessoires soient compatibles avec la charge d'utilisation de sécurité du brancard.
  - Charge maximum de traction acceptée : 10kg par jambe.**
  - Vérifier avant toute utilisation et chaque semaine la bonne fixation des mâchoires et l'état général des accessoires.
  - Le praticien détermine le montage, le protocole et s'assure de sa bonne exécution.
  - Les poids doivent être positionnés en dehors du volume du brancard et autant que possible à des endroits peu exposés aux passages, aux chocs ou ayant des interactions avec les mouvements du brancard.
  - En aucun cas les poids ne doivent être fixés au-dessus du patient.
- Lors des déplacements / manipulations du brancard équipé d'un cadre de traction :**
  - Ne pas manipuler le brancard par les tubes du cadre de traction.
  - Assurez-vous que personne ne soit en contact avec les éléments du brancard et du cadre. Ceci afin d'éviter tous piégeages et pincements avec les parties en mouvement du brancard et du cadre de traction.
  - Assurez-vous que le poids de traction ne soit pas en contact avec le brancard.
  - Assurez-vous qu'aucun élément extérieur ne puisse heurter le cadre. (Bandeau lumineux, éclairage, TV, panneaux d'indications...).
  - Ne pas déplacer le brancard avec cadre et patient, néanmoins en cas de nécessité, veuillez faire attention aux obstacles pouvant entraîner des vibrations au niveau des poids (passages de portes, entrées d'ascenseurs, sol en mauvais état, changement de niveau de sol...).
  - Assurez-vous que lors du déplacement du brancard avec cadre de traction et patient que les poids ne frottent pas sur le sol.
- Démonter le cadre de traction lorsque le patient n'est pas en traction.**
- Une mauvaise utilisation pourrait causer des blessures au patient ou une détérioration du matériel.**

### Montage



- Le montage du cadre KINETEC® se fait sans patient.
- Retirer les embouts plastique (a).
- Avant le positionnement des fiches verticales à mâchoire assurez-vous qu'elles soient marquées « FVM Sprint 200 ». Elles ne doivent pas être utilisées sur un autre brancard.
- Veillez respecter le positionnement des éléments de base du montage, comme indiqué sur la figure 1.
  - Positionner les deux FVM Sprint 200.
  - Positionner la barre B80.
  - Serrer l'une des 2 mâchoires des FVM Sprint 200.
  - Pour bloquer le montage parcellaire MP Sprint 200, exercer une pression vers l'extérieure avant de serrer la deuxième mâchoire du FVM Sprint 200 (b).
- Ce montage n'est pas compatible en tête de brancard.

### Nettoyage

- Nettoyez le cadre de traction entre chaque patient.
- Utiliser un produit de DESINFECTION (solution à base de PROPANOL / ISOPROPANOL ou à base d'ALDEHYDES) par pulvérisation des SURFACES (éléments métalliques, plastique ou aluminium). Nous conseillons d'insister sur les articulations et zones de rétention comme vis et goupilles.
- Afin d'assurer une hygiène optimale, il est conseillé de nettoyer les habillages et le cadre après chaque patient, tous les consommables du cadre de traction suspension peuvent être jetés sans danger.
- Recommandations pour une hygiène maximum des habillages.  
Désinfection des habillages : Lavage à 30°C avec utilisation d'un désinfectant au cours du cycle de rinçage. Exemple de produits de désinfection ; solution Bac linge à 0,125% ou Souplanos à 0,125% des Laboratoires ANIOS. Nous consulter pour obtenir la liste des distributeurs dans votre pays.

### Élimination et recyclage

- Emballage :** l'emballage doit être séparé des composants plastiques et papier/carton et remis aux emplacements spécifiques de recyclage.
- Dispositif :** il contient du métal, de l'aluminium, des matières plastiques, et des câbles. Quand l'appareil n'est plus opérationnel, démonter et séparer en groupes de matériaux et les remettre à des unités de recyclage autorisées ou retourner l'appareil à KINETEC SAS pour destruction. Ou contacter les autorités locales pour déterminer la méthode adéquate de mise au rebut des parties et des accessoires potentiellement dangereux pour l'environnement.

### Conditions de garantie

La garantie KINETEC® est strictement limitée au remplacement gratuit ou à la réparation en usine de la pièce ou des pièces reconnues défectueuses.

Kinetec SAS garantit son cadre de traction suspension 2 ans contre tous vices de fabrication, à partir de la date d'achat par le consommateur.







Kinetec SAS est le seul habilité à juger de l'application de la garantie sur son système.

La garantie ne peut intervenir si le système a fait l'objet d'un usage anormal ou a été utilisé dans des conditions d'emploi autres que celles contenues dans notre manuel d'utilisation.

La garantie ne s'appliquera pas non plus en cas de détérioration ou accident provenant de négligence, défaut de surveillance ou d'entretien provenant d'une transformation du matériel ou d'une tentative de réparation du matériel.

# ENGLISH

Before use, please read this document.

4655006376		MP Sprint 200 – Partial assembling
	Q.	The assembly is composed of:
4655006368	2	FVM Sprint 200 – Upright bar with clamp L:50cm
4655000021	1	B80 – Octagonal bar of 80cm
4635001304	2	SP01 – Yellow cap
Additional options – Figure 2		
	4655003067	T40E - Fixed clamp bar 40cm (16")
	4635001304	SP01 – Yellow cap
	4655000625	PPF - Closed Pulley
	4655000211	CT100 - Bobbin of traction cord 100m (400")
	4655005592	SPT – Traction weight bag, max 9kg with water, 12kg with sand
	4655000302	E102 – Set of 10 hooks medium 4,5cm, ø5mm

## Symbols used



Follow the instructions for use



CE marking of conformity



Manufacturer



Manufacture date



Manufacture batch number



Medical device



Device reference



Equipotential bonding



Maximum traction weight



Box storage direction



Humidity limits during storage and transport



Temperature limits during storage and transport



Fragile



Keep dry



Atmospheric pressure limits during storage and transport



Representative in Switzerland



UK conformity marking



Unique device identification



Product weight



Fabricant des pièces  
KINETEC SAS  
ZI de Tournes, Rue Maurice Périn  
08090 Tournes - France  
Tel: +33 (0)3 24 29 85 05 | www.kinetec.fr



MedEnvoy Switzerland  
Gotthardstrasse 28  
6302 Zug  
Switzerland

## Technical specifications

- Product
  - Class 1 medical device.
  - Anodized aluminium tubes and epoxy aluminium jaws.

Use conditions:

Ambient temperature: +5°C to +40°C  
Relative humidity: from 15% to 90% without condensation  
Atmospheric pressure: from 700 hPa to 1060 hPa

Storage / transport conditions:

Ambient temperature: -25°C to +70°C  
Relative humidity: from 20% to 90% without condensation  
Atmospheric pressure: from 700 hPa to 1060 hPa

Before use, please read this document.

## Field of use

- The KINETEC® Traction frame allows the traction or suspension of one part of the body.

## Indications / Contraindications

- Only the physician must determine the protocol adapted to the patient.

## Warnings and safety instructions

- Before using Traction Frame, it is essential to have a thorough understanding of this manual. This manual contains instructions for general use and guarantees improved safety.
- Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.
- **During assembly:**
  - The KINETEC® system must not be used with traction frame components from another company.
- **During use:**
  - Before any use, please make sure that the weight of the patient and of the accessories are compatible with the security load of the stretcher.
  - **Maximum accepted traction load: 10kg per leg.**
  - Check before each use and each week the fixing of the jaws, the general state of the accessories.
  - The physician must define the protocol and ensure that it is correctly implemented.
  - The weights must be positioned outside of the line of the frame ensuring that they do not pose a risk to any person interfacing with the frame.
  - Do not position weights above the patient.
- **During movements / manipulations of the stretcher equipped with a traction frame:**
  - Do not handle the stretcher by the traction frame tubes.
  - Make sure no one is in contact with the elements of the stretcher and frame. This is to prevent entrapment and pinching with all the moving parts of the stretcher and frame.
  - Make sure the traction weight is not in contact with the stretcher.
  - Make sure that no outer components can knock against the frame. (Light strip, lighting, TV, indication panels...).
  - Do not move the stretcher with the frame and the patient, however if necessary, take care of the obstacles which can provoke weight vibrations (doorways, elevator entrances, floors in poor condition, change in floor level ...).
  - Make sure that when moving the stretcher with traction frame and patient that the weights do not rub on the floor.
- **Remove the traction frame when it is not used.**
- **Improper use may cause injury to the patient or equipment damage.**

## Assembly

- The KINETEC® frame should be installed without patient.
- Remove the plastic tips (a).
- Ensure you only use the correct upright bars with clamp this will be marked with the « FVM Sprint 200 » label. They mustn't be used with another stretcher.
- Please respect the positioning of the main elements of the frame, as shown on the figure 1.
  - Position the two FVM Sprint 200.
  - Position the B80 bar.
  - Tighten one of the 2 clamps of the FVM Sprint 200.
  - To block the MP Sprint 200 assembly, exert outward pressure before tightening the second clamp of the FVM Sprint 200 (b).
- This assembly is not compatible at the head of the bed.



## Cleaning

- Clean the traction frame between each patient.
- Use a DISINFECTANT (PROPANOL/ISOPROPANOL or ALDEHYDE-based solution). Spray the disinfectant on the SURFACES (plastic and metal components). We advise to pay particular attention to the articulations and on holding back zones like the screws and bolts.
- In order to ensure optimal hygiene, you are advised to clean the pads and the frame for each new patient. All the consumables enable hazard-free disposal.
- Recommendations to obtain a maximum hygiene of the pads.  
Disinfecting of the pads: Washing at 30°C with use of a disafection solution during the rinsing cycle. Example of product which can be used: Solution "Baclinge" at 0.125% or "Souplanios" at 0,125% from ANIOS Laboratory. A complete list of distributors in your country is available on request.

## Elimination and recycling

- **Packaging:** the packaging must be separated from plastic components and paper/cardboard and placed in the specific recycling locations.
- **Device:** it contains metal, aluminium, plastics, and cables. When the device is no longer operational, dismantle it and separate the parts into groups of materials and deliver them to authorised recycling units or return the device to KINETEC SAS for destruction. Or contact the local authorities to determine the suitable method to dispose of the parts and accessories that are potentially hazardous to the environment.

## Warranty

The KINETEC® warranty is strictly limited to the replacement free of charge or repair in the plant of the component or components found to be defective.

Kinetec SAS guarantees its Traction frames systems for 2 years against all defects of manufacture from the date of purchase by the consumer.







Kinetec SAS is the only organisation able to assess the application of the warranty to its systems.

The warranty will be considered null and void if the device has been used abnormally or under conditions of use other than those indicated in the user's manual.

The warranty will also be considered null and void in the event of deterioration or an accident due to negligence, inappropriate surveillance, or inappropriate maintenance, or due to transformation of the equipment or an attempt to repair the equipment.

# DEUTSCH

Lesen Sie dieses Dokument vor der Verwendung.

4655006376		MP Sprint 200 – Teilmontage
	Menge.	Die Baugruppe besteht aus:
4655006368	2	FVM Sprint 200 – Vertikaler Backenstecker L:80cm
4655000021	1	B80 – Achteckige Stange 80cm
4635001304	2	SP01 – Gelbe Schutzkappe
Optionale Add-Ons - Abbildung 2		
	4655003067	T40E - Stange mit fester Klemme, 40cm
	4635001304	SP01 – Gelbe Schutzkappe
	4655000617	PPO - Offene Umlenkrolle mit Klemme
	4655000211	CT100 - Rolle des Zugseils 100m
	4655005592	SPT – Gewichtsack zum Ziehen, max. 9 kg mit Wasser, 12 kg mit Sand
	4655000302	E102 – Set mit 10 Essenzen 4,5 cm, ø5 mm

## Verwendete Symbole



Befolgen Sie die Gebrauchsanweisung



CE-Konformitätskennzeichnung



Hersteller



Herstellungsdatum



Chargennummer der Herstellung



Medizinisches Gerät



Gerätereferenz



Potentialausgleich



Maximales Traktionsgewicht



Lagerungsrichtung der Box



Feuchtigkeitsgrenzen während Lagerung und Transport



Temperaturgrenzen während Lagerung und Transport



Spröde



Bleib trocken



Atmosphärendruckgrenzen während Lagerung und Transport



Vertreter in der Schweiz



Konformitätskennzeichnung in Großbritannien



Eindeutige Geräte-Identifikation



Masse des Produkts



Fabricant des pièces  
KINETEC SAS  
ZI de Tournes, Rue Maurice Périn  
08090 Tournes - France  
Tel: +33 (0)3 24 29 85 05 | www.kinetec.fr



MedEnvoy Switzerland  
Gotthardstrasse 28  
6302 Zug  
Switzerland

## Technische Eigenschaften

- Produkt
  - Medizinische Geräte der Klasse 1.
  - Stangen aus anodisiertem Aluminium und Klemmen aus Epoxy-Aluminium.

Nutzungsbedingungen:

Umgebungstemperatur: +5°C bis +40°C  
Relative Luftfeuchtigkeit: von 15% bis 90% ohne Kondensation  
Luftdruck: von 700 hPa bis 1060 hPa

Lager- / Transportbedingungen:

Umgebungstemperatur: -25°C bis +70°C  
Relative Luftfeuchtigkeit: von 20% bis 90% ohne Kondensation  
Luftdruck: von 700 hPa bis 1060 hPa



## Lesen Sie dieses Dokument vor der Verwendung.

### Anwendungsfeld

- Mit dem KINETEC® Traction-Rahmen kann ein Körperteil in Traktion oder Federung gebracht werden.

### Indikationen / Gegenindikationen

- Nur der Arzt kann das an den Patienten angepasste Protokoll bestimmen.

### Anleitung zur korrekten Anwendung

- Das vorliegende Handbuch sollte vor dem ersten Einsatz des Extensionsrahmens unbedingt sorgfältig durchgelesen werden. Dieses Handbuch enthält allgemeine Informationen für die Verwendung und gewährleistet eine erhöhte Sicherheit.
- Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden sind.
- **Während der Montage:**
  - Das KINETEC®-System darf nicht zusammen mit Extensionsrahmenkomponenten anderer Hersteller verwendet werden.
- **Während des Gebrauchs:**
  - Stellen Sie vor der Benutzung sicher, dass das Gewicht des Patienten und des Zubehörs die Nutzlast der Trage nicht überschreitet..
  - **Maximal zulässige Zuglast: 10 kg pro Bein..**
  - Prüfen Sie vor jedem Gebrauch sowie wöchentlich die ordnungsgemäße Befestigung der Klemmen, den allgemeinen Zustand des Zubehörs.
  - Der Arzt muss das Protokoll festlegen und sich von der ordnungsgemäßen Durchführung überzeugen.
  - Die Gewichte müssen außerhalb des Rahmens so angebracht werden, dass sie kein Risiko für Personen darstellen, die Arbeiten am Rahmen durchführen.
  - Die Gewichte dürfen nicht über dem Patienten angebracht werden.
- **Bei Bewegungen / Manipulationen des mit einem Traktionsrahmen ausgestatteten Bettes:**
  - Fassen Sie die Trage nicht an den Zugrahmenrohren an.
  - Stellen Sie sicher, dass niemand Kontakt mit den Teilen des Trages und des Rahmens hat. Dies dient dazu, ein Einklemmen und Einklemmen der beweglichen Teile des Trages und des Traktionsrahmens zu vermeiden.
  - Stellen Sie sicher, dass das Zuggewicht die Trage nicht berührt.
  - Stellen Sie sicher, dass nichts draußen den Rahmen treffen kann. (Lichtleiste, Beleuchtung, Fernseher, Anzeigetafeln ...).
  - Bewegen Sie die Trage nicht mit dem Rahmen und dem Patienten. Achten Sie jedoch bei Bedarf auf Hindernisse, die zu Gewichtsvibrationen führen können (Türen, Aufzugseingänge, Böden in schlechtem Zustand, Änderung des Bodenniveaus usw.).
  - Achten Sie darauf, dass beim Bewegen der Trage mit Zugrahmen und des Patienten die Gewichte nicht am Boden reiben.
- **Nehmen Sie den Extensionsrahmen ab, wenn er nicht verwendet wird.**
- **Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung kann den Patienten verletzen und die Vorrichtungen beschädigen.**

### Montage

- Die Montage des KINETEC®-Rahmens erfolgt ohne Patienten.
- Entfernen Sie die Kunststoff-Endkappen (a).
- Bevor Sie die vertikalen Backenstopfen positionieren, stellen Sie sicher, dass diese mit „FVM Sprint 200“ gekennzeichnet sind. Sie sollten nicht auf einer anderen Trage verwendet werden.
- Bitte beachten Sie die Positionierung der Grundmontageelemente, wie in Abbildung 1 dargestellt.
  - Positionieren Sie die beiden Sprint 200 FVMs.
  - Positionieren Sie die B80-Stange.
  - Ziehen Sie eine der beiden Backen des FVM Sprint 200 fest.
  - Um die Plot-Baugruppe des MP Sprint 200 zu blockieren, üben Sie Druck nach außen aus, bevor Sie die zweite Backe des FVM Sprint 200 festziehen (b).
- Diese Baugruppe ist nicht mit dem Kopf der Trage kompatibel.



### Reinigung

- Reinigen Sie den Traktionsrahmen zwischen jedem Patienten.
- Verwenden Sie ein DESINFIZIATIONSMITTEL (Lösung auf PROPANOL/ISOPROPANOL- oder ALDEHYD-Basis). Sprühen Sie das Desinfektionsmittel auf die OBERFLÄCHEN (Kunststoff- und Metallteile). Reinigen Sie besonders die Gelenke und Haltebereiche wie Schrauben und Stifte.
- Die Bezüge und der Rahmen sollten bei allen Patientenwechseln gereinigt werden, um eine optimale Hygiene zu gewährleisten. Sämtliche Verbrauchsgegenstände können gefahrlos entsorgt werden.
- Empfehlung für die maximale Hygiene der Bezüge.  
Desinfizierung der Bezüge: Waschen bei 30 °C unter Zugabe von Desinfektionsmittel im Spülgang. Beispiel für Desinfektionsmittel: Lösung „Bac linge“ 0,125% oder „Souplianos“ 0,125% von Laboratorien ANIOS. Eine vollständige Liste der Händler in Ihrem Land ist auf Anfrage erhältlich.

### Entsorgung und Recycling



- **Verpackung:** Die Verpackung muss von den Kunststoff- und Papier- / Kartonkomponenten getrennt und an bestimmte Recyclingstellen geliefert werden.
- **Gerät:** Es enthält Metall, Kunststoffe und Kabel. Wenn das Gerät nicht mehr betriebsbereit ist, zerlegen und trennen Sie es in Materialgruppen und geben Sie es an autorisierte Recyclingeinheiten zurück oder senden Sie es zur Zerstörung an KINETEC SAS zurück. Oder wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um die richtige Entsorgungsmethode für potenziell umweltgefährdende Teile und Zubehörteile zu ermitteln.

### Garantie

Die Garantie von KINETEC® ist ausdrücklich auf den kostenlosen Austausch oder die Reparatur der defekten Teile im Werk beschränkt. Kinetec SAS gewährt für seine Extensionsrahmensysteme 2 Jahre Garantie gegen alle Herstellungsfehler ab dem Zeitpunkt des Kaufs durch den Verbraucher. Kinetec SAS ist alleinig berechtigt, über die Anwendung der Garantie auf seine Systeme zu urteilen. Die Garantie erlischt, wenn das System einem anomalen Gebrauch unterzogen wurde oder unter anderen als den in der Betriebsanleitung genannten Betriebsbedingungen verwendet wurde. Die Garantie gilt ebenfalls nicht im Falle von Beschädigungen oder Unfällen, die durch Nachlässigkeit, mangelnde Überwachung oder Wartung, eine Veränderung des Geräts oder einen Reparaturversuch verursacht wurden.

# NEDERLANDS

Lees dit document voor gebruik.

4655006376		MP Sprint 200 9 – Gedeeltelijke montage
	Hoeveelheid	Het geheel is samengesteld uit:
4655006368	2	FVM Sprint 200 – Verticale plug L:50cm
4655000021	1	B80 – 80 cm achthoekige staaf
4635001304	2	SP01 – Gele beschermkap
Optionele add-ons - Figuur 2		
	4655003067	T40E - Vaste beugelstang van 40cm
	4635001304	SP01 – Gele beschermkap
	4655000617	PPO - Open katrol met klembeugel
	4655000211	CT100 - 100m trekkoordspool
	4655005592	SPT – Trekgewichtzak, max. 9 kg met water, 12 kg met zand
	4655000302	E102 – Set van 10 stuks 4,5 cm, ø5 mm

## Gebruikte symbolen



Volg de gebruiksaanwijzing op Snelheidstoets



CE-conformiteitsmarkering



Maker



Fabricagedatum



Batchnummer van de fabricage



Medisch apparaat



Apparaat referentie



Potiaalvereffening



Maximaal tractiegewicht



Opslagrichting van de doos



Vochtigheidsgrenzen voor opslag en transport



Uiterste temperaturen tijdens opslag en transport



Breekbaar



Droog bewaren tijdens opslag en transport



Atmosferische drukgrenzen tijdens opslag en transport



Vertegenwoordiger in Zwitserland



UK conformiteitsmarkering



Unieke apparaatidentificatie



Gewicht product



Fabricant des pièces  
KINETEC SAS  
ZI de Tournes, Rue Maurice Périn  
08090 Tournes - France  
Tel: +33 (0)3 24 29 85 05 | www.kinetec.fr



MedEnvoy Switzerland  
Gotthardstrasse 28  
6302 Zug  
Switzerland

## Technische specificaties

- Product
  - Hulpmiddelen voor klasse I hulpmiddelen.
  - Buizen van geanodiseerd aluminium en epoxy aluminium klem.

Gebruiksvoorwaarden:

Omgevingstemperatuur: +5°C tot +40°C  
 Relatieve vochtigheid: 15% tot 90% zonder condensatie  
 Luchtdruk: 700 hPa tot 1060 hPa

Opslag/transportcondities:

Omgevingstemperatuur: -25°C tot +70°C  
 Relatieve vochtigheid: 20% tot 90% zonder condensatie  
 Luchtdruk: 700 hPa tot 1060 hPa

### Toepassingsgebied

- Het KINETEC® Traction-frame maakt het mogelijk om een deel van het lichaam in tractie of vering te plaatsen.

### Indicaties/Contra-indicaties

- Alleen de arts kan het protocol bepalen dat is aangepast aan de patiënt.

### Waarschuwingen en veiligheidsinstructies

- Het is van essentieel belang deze handleiding grondig door te nemen voordat u het tractie frame gaat gebruiken. Deze handleiding bevat aanwijzingen voor algemeen gebruik en waarborgt een verbeterde veiligheid.
- Elk ernstig voorval in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt zijn/is gevestigd.
- **Tijdens montage:**
  - Het KINETEC®-systeem kan niet gebruikt worden in combinatie met frameonderdelen van een andere leverancier.
- **Tijdens gebruik:**
  - Controleer vóór gebruik of het gewicht van de patiënt, het tractieframe en de accessoires compatibel zijn met de veilige werklast van de brancard.
  - **Maximaal toegestane tractiebelasting: 10 kg per been**
  - Voordat u het frame gebruikt en elke week dient u de goede bevestiging van de klembeugels en de algemene toestand van de accessoires.
  - De arts moet het protocol vaststellen en controleren of dit op correcte wijze wordt geïmplementeerd.
  - Gewichten moeten buiten het volume van de brancard worden geplaatst en, voor zover mogelijk, op plaatsen die niet worden blootgesteld aan voetverkeer, schokken of interactie met de bewegingen van de brancard.
  - In geen geval mogen er gewichten boven de patiënt worden bevestigd.
- **Bij het verplaatsen/hanteren van het brancard uitgerust met een tractieframe:**
  - Hanteer de brancard niet bij de buizen van het tractieframe.
  - Zorg ervoor dat niemand in contact komt met de delen van het brancard en het frame. Dit is om beknelling en beknelling met de bewegende delen van het brancard en het tractieframe te voorkomen.
  - Zorg ervoor dat het trekgewicht geen contact maakt met de brancard.
  - Zorg ervoor dat niets van buiten het frame kan raken. (Lichtstrip, verlichting, tv, indicatiepanelen ...).
  - Verplaats het brancard niet met het frame en de patiënt, maar let indien nodig op obstakels die trillingen van het gewicht kunnen veroorzaken (deuropeningen, liftings, vloeren in slechte staat, verandering in vloerniveau, enz.).
  - Als het bed verplaatst wordt met het frame en de patiënt op het bed, dan dient het frame in een lage stand te staan, tenzij hiervoor een contra-indicatie is. Let in dat geval goed op bijvoorbeeld het binnengaan van een lift.
  - Zorg ervoor dat bij het verplaatsen van de brancard met tractieframe en de patiënt de gewichten niet over de vloer wrijven.
- **Verwijder het tractie frame wanneer het niet gebruikt wordt.**
- **Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan lichamelijk letsel of materiële schade ten gevolge hebben.**

### Montage

- De montage van het KINETEC®-frame gebeurt zonder patiënten..
- Verwijder de plastic eindkappen (a).
- Voordat u de verticale kaakpluggen plaatst, moet u ervoor zorgen dat ze gemarkeerd zijn met "FVM Sprint 200". Ze mogen niet op een andere brancard worden gebruikt.
- Respecteer de positionering van de basismontage-elementen, zoals weergegeven in Figuur 1.
  - Positioneer de twee Sprint 200 FVM's.
  - Positioneer de B80-balk.
  - Draai één van de 2 bekken van de FVM Sprint 200 vast.
  - Om de plotconstructie van de MP Sprint 200 te blokkeren, oefent u een buitenwaartse druk uit voordat u de tweede kaak van de FVM Sprint 200 vastdraait (b).
- Deze montage is niet compatibel met de kop van de brancard.



### Reiniging

- Reinig het tractieframe tussen elke patiënt.
- Gebruik een ONTSMETTINGSMIDDEL (PROPANOL/ISOPROPANOL of een oplossing op basis van ALDEHYDE). Spuit het ontsmettingsmiddel over de OPPERVLAKKEN (plastic en metalen onderdelen). Wij adviseren vooral te letten op scharnierpunten en plekken waar vuil zich kan ophopen zoals in schroeven en bouten.
- Om een optimale hygiëne te garanderen, wordt u aangeraden om de bekleding en het frame voor elke nieuwe patiënt te reinigen. Alle verbruiksgoederen kunnen zonder gevaar bij het afval worden gedeponeerd.
- Aanbevelingen voor een maximale hygiëne van de bekleding.  
De bekleding ontsmetten: Wassen op 30°C; gebruik een ontsmettingsmiddel tijdens de spoelgang. Voorbeelden van producten die u kunt gebruiken: "Baclinge" oplossing bij 0,125% of "Souplanos" bij 0,125%, te verkrijgen bij Laboratorium ANIOS. Een volledige lijst van verkooppunten is op verzoek verkrijgbaar.

### Wegwerpen en recycleren

- **Verpakking:** De verpakking moet gescheiden worden van de plastic onderdelen en het papier en het karton moeten apart worden ingezameld.
- **Apparaat:** Het bevat metaal, aluminium, plastic en kabels. Als het apparaat niet meer werkt: demonteren, materialen scheiden en naar de betreffende inzamel punten brengen of voor vernietiging naar Kinetec® retourneren. Of de plaatselijke instanties vragen welke methode het beste is om de onderdelen en de accessoires die gevaarlijk zouden kunnen zijn voor het milieu te verwijderen.

### Garantie







De KINETEC® garantie beperkt zich strikt tot het kosteloos vervangen of repareren van de (het) defecte onderde(e)l(en) in de fabriek. Kinetec SAS geeft een garantie van 2 jaar op fabriekgefouten op al zijn Tractieframes vanaf de datum van aankoop door de consument. Kinetec SAS is de enige partij die kan beslissen of de garantie van toepassing is op zijn systemen.

De garantie vervalt als het apparaat op andere wijze gebruikt werd dan waar het voor bedoeld is of als het apparaat gebruikt werd onder andere omstandigheden dan in de gebruikershandleiding omschreven.

De garantie komt ook te vervallen als er schade of letsel optreedt welke geweten kan worden aan onachtzaamheid, onvoldoende toezicht of ondeugdelijk onderhoud, of aan veranderingen aan het materiaal of een poging het materiaal te repareren.

# ITALIANO

Prima dell'utilizzo, leggere il presente documento.

4655006376		MP Sprint 200 – Assemblaggio parziale
	Quantità	L'assemblea è composta da :
4655006368	2	FVM Sprint 200 – Tappo verticale L:50cm
465500021	1	B80 – Barra ottagonale da 80 cm
4635001304	2	SP01 – Cappuccio protettivo giallo
Componenti aggiuntivi opzionali - Figura 2		
	4655003067	T40E - Barra di 40 cm a ganascia fissa
	4635001304	SP01 – Cappuccio protettivo giallo
	4655000617	PPO - Puleggia libera con ganascia
	4655000211	CT100 - Bobina da 100 m per fune
	4655005592	SPT – Sacco con pesi da traino, max 9 kg con acqua, 12 kg con sabbia
	4655000302	E102 – Set di 10 esse 4,5 cm, ø5 mm

## Simboli utilizzati



Seguire le istruzioni per l'uso



Marchio di conformità CE



Maker



Data di produzione



Numero di lotto di produzione



Dispositivo medico



Riferimento del dispositivo



Collegamento equipotenziale



Peso massimo di trazione



Direzione di immagazzinamento della scatola



Limiti di umidità durante immagazzinamento e trasporto



Limiti di temperatura durante conservazione e trasporto



Fragile



Mantenere asciutto



Limiti di pressione atmosferica durante lo stoccaggio e il trasporto



Rappresentante in Svizzera



Marchio di conformità del Regno Unito



Identificazione univoca del dispositivo



Peso del prodotto



Fabricant des pièces  
KINETEC SAS  
ZI de Tournes, Rue Maurice Périn  
08090 Tournes - France  
Tel: +33 (0)3 24 29 85 05 | www.kinetec.fr



MedEnvoy Switzerland  
Gotthardstrasse 28  
6302 Zug  
Switzerland

## Caratteristiche tecniche

- Prodotto
  - Dispositivo medico di classe 1.
  - Tubi in alluminio anodizzato e ganasce in alluminio epossidico.

Condizioni d'uso:

Temperatura ambiente: da +5°C a +40°C  
Umidità relativa: da 15% a 90% senza condensa  
Pressione atmosferica: da 700 hPa a 1060 hPa

Condizioni di conservazione/trasporto:

Temperatura ambiente: da -25°C a +70°C  
Umidità relativa: da 20% a 90% senza condensa  
Pressione atmosferica: da 700 hPa a 1060 hPa

Prima dell'utilizzo, leggere il presente documento.

## Area di utilizzo

- Il telaio KINETEC® Traction consente la trazione o la sospensione di una parte del corpo.

## Indicazioni / controindicazioni

- Solo il medico è in grado di determinare il protocollo adattato al paziente.

## Avvertenze e istruzioni di sicurezza

- Prima dell'uso del telaio di trazione, è necessario avere letto attentamente il presente manuale. Il manuale contiene istruzioni per l'uso generico e garantisce una maggiore sicurezza.
- Segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente è stabilito.
- **Durante il montaggio :**
  - Il sistema KINETEC® non deve essere usato con componenti del telaio di trazione forniti da altre società.
- **Quando si usa :**
  - Prima dell'uso, accertarsi che il peso del paziente e degli accessori sia compatibile con il carico di sicurezza del barella.
  - **Carico di trazione massimo accettato: 10 kg per gamba.**
  - Prima di ogni utilizzo ed ogni settimana, controllare il corretto fissaggio delle ganasce, lo stato generale degli accessori.
  - Il medico è responsabile della definizione del protocollo e deve accertarsi che esso sia correttamente adottato.
  - I pesi devono essere posti all'esterno della linea del telaio, in modo da non costituire un rischio per chiunque si rapporti con il telaio.
  - In nessun caso i pesi devono essere fissati sopra il paziente.
- **Durante lo spostamento / movimentazione del letto dotato di telaio di trazione :**
  - Utilizzare solo i pannelli della testa e dei piedi, non manipolare i tubi del telaio di trazione.
  - Assicurarsi che nessuno sia in contatto con le parti del barelle e il telaio. Questo per evitare qualsiasi intrappolamento e pizzicamento con le parti mobili del barella e del telaio di trazione.
  - Assicurarsi che il peso di trazione non sia a contatto con la barella.
  - Assicurarsi che nulla all'esterno possa urtare il telaio. (Striscia luminosa, illuminazione, TV, pannelli di indicazione ...).
  - Non spostare la barella con il telaio e il paziente, ma, se necessario, prestare attenzione agli ostacoli che possono provocare vibrazioni ai pesi (porte, ingressi di ascensori, pavimenti in cattive condizioni, variazioni di livello del pavimento, ecc. (porte, ingressi di ascensori, pavimenti in cattive condizioni, variazioni di livello del pavimento, ecc.)).
  - Assicurarsi che durante lo spostamento della barella con telaio di trazione e paziente i pesi non sfreghino sul pavimento.
- **Diversamente, si potrebbero arrecare lesioni al paziente o danni all'apparecchiatura.**
- **Un uso improprio potrebbe provocare lesioni al paziente o danni alle apparecchiature.**

## Montaggio



- L'assemblaggio del telaio KINETEC® avviene senza pazienti.
- Rimuovere i tappi terminali in plastica (a).
- Prima di posizionare i tappi a ganasce verticali, assicurarsi che siano marcati "FVM Sprint 200". Non devono essere utilizzati su un'altra barella.
- Rispettare il posizionamento degli elementi base dell'assemblaggio, come mostrato nella Figura 1.
  - Posizionare i due FVM Sprint 200.
  - Posizionare la barra B80.
  - Stringere una delle 2 ganasce dell'FVM Sprint 200.
  - Per bloccare il gruppo plotter dell'MP Sprint 200, esercitare una pressione verso l'esterno prima di serrare la seconda ganascia dell'FVM Sprint 200 (b).
- Questo assieme non è compatibile con la testata della barella.

## Pulizia

- Pulire il telaio di trazione tra ogni paziente.
- Usare un DISINFETTANTE (PROPANOLO/ISOPROPANOLO o soluzione a base di ALDEIDE). Spruzzare il disinfettante sulle SUPERFICI (componenti in plastica e metallo). Consigliamo di prestare la massima attenzione alle articolazioni e alle zone di trattenimento dello sporco, come viti e bulloni.
- Per garantire la massima igiene, si consiglia di pulire le imbottiture e i telai prima dell'arrivo di un nuovo paziente. Tutti i prodotti di consumo consentono uno smaltimento privo di pericoli.
- Raccomandazioni per ottenere la massima igiene delle imbottiture.  
Sterilizzazione delle imbottiture (se necessario): Sterilizzarle a 134°C per 18 minuti.  
Disinfezione delle imbottiture: Lavare a 30°C e utilizzare una soluzione disinfettante durante il ciclo di risciacquo. Esempio di prodotto utilizzabile: Soluzione "Baclinge" allo 0,125% o "Souplanos" allo 0,125% del Laboratorio ANIOS. L'elenco completo dei distributori nel vostro paese è disponibile a richiesta.







## Smaltimento e riciclaggio

- **Imballaggio :** l'imballaggio deve essere separato dai componenti in plastica e carta / cartone e consegnato a specifici luoghi di riciclaggio.
- **Dispositivo :** Contiene metallo, alluminio, plastica e cavi. Quando il dispositivo non è più operativo, smontarlo e separarlo in gruppi di materiali e restituirli a unità di riciclaggio autorizzate o restituire il dispositivo a KINETEC SAS per la distruzione. Oppure contattare le autorità locali per determinare il metodo corretto di smaltimento di parti e accessori potenzialmente pericolosi per l'ambiente..

## Garanzia

La garanzia KINETEC® è rigorosamente limitata alla sostituzione gratuita o alla riparazione in fabbrica del componente o dei componenti risultati difettosi. Kinetec SAS garantisce i suoi sistemi di Telai di trazione contro tutti i difetti di fabbricazione e per 2 anni a partire dalla data di acquisto da parte del cliente. Kinetec SAS è l'unica organizzazione in grado di valutare l'applicabilità della garanzia ai propri sistemi. La garanzia sarà considerata nulla e non valida in caso di uso anomalo del dispositivo o di utilizzo in condizioni diverse da quelle indicate nel manuale d'uso. La garanzia sarà considerata nulla e non valida anche in caso di danneggiamento o incidente causato da negligenza, sorveglianza inadeguata o manutenzione inadatta, o provocato dalla trasformazione dell'attrezzatura o da un tentativo di ripararla.

Antes de la primera utilización, el usuario debe haber leído y comprendido este documento.

4655006376		MP Sprint 200 – Montaje parcial
	Monto	El conjunto está compuesto por:
4655006368	2	FVM Sprint 200 – Tapón vertical L:80 cm
4655000021	1	B80 – Barra octogonal de 80 cm
4635001304	2	SP01 – Protector de gomaespuma
<b>Complementos opcionales - Figura 2</b>		
	4655003067	T40E - Barra con abrazadera fija de 40 cm
	4635001304	SP01 – Protector de gomaespuma
	4655000617	PPO - Polea abierta con abrazadera
	4655000211	CT100 - Carrete de cuerda de tracción de 100 m
	4655005592	SPT – Bolsa de peso para tirar, máximo 9 kg con agua, 12 kg con arena
	4655000302	E102 – Juego de 10 eses 4,5cm, ø5mm

## Símbolos utilizados



Siga las instrucciones de uso



Marcado de conformidad CE



Fabricante



Fecha de fabricación



Número de lote de fabricación



Dispositivo médico



Referencia de dispositivo



Compensación de potencial



Peso máximo de tracción



Dirección de almacenamiento de la caja



Límites de humedad durante el almacenamiento y transporte



Límites de temperatura durante el almacenamiento y transporte



Frágil



Mantener seco y



Límites de presión atmosférica durante el almacenamiento y transporte



Representante en Suiza



Marcado de conformidad del Reino Unido



Identificación exclusiva del dispositivo



Peso del producto



Fabricant des pièces  
KINETEC SAS  
ZI de Tournes, Rue Maurice Périn  
08090 Tournes - France  
Tel: +33 (0)3 24 29 85 05 | www.kinetec.fr



MedEnvoy Switzerland  
Gotthardstrasse 28  
6302 Zug  
Switzerland

## Especificaciones técnicas

- Producto
  - Dispositivos Médicos de Clase I.
  - Tubos de aluminio anodizado y abrazaderas de aluminio epoxy.

Condiciones de uso:

Temperatura ambiente: +5°C hasta +40°C  
 Humedad relativa: del 15% hasta 90% sin condensación  
 Presión atmosférica: del 700 hPa hasta 1060 hPa

Condiciones de almacenamiento / transporte:

Temperatura ambiente: -25°C hasta +70°C  
 Humedad relativa: del 20% hasta 90% sin condensación  
 Presión atmosférica: del 700 hPa hasta 1060 hPa

Antes de la primera utilización, el usuario debe haber leído y comprendido este documento.

## Campo de uso

- El cuadro de tracción KINETEC® permite colocar una parte del cuerpo en tracción o en suspensión.

## Indicaciones / Contraindicaciones

- Solo el médico puede determinar el protocolo adaptado al paciente.

## Advertencias e instrucciones de seguridad

- Antes de usar el cuadro de tracción, es esencial comprender completamente este manual, que contiene instrucciones generales para garantizar una seguridad óptima.
- Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o el paciente.
- **Durante el montaje:**
  - El sistema KINETEC® no debe ser utilizado con componentes de chasis de otros fabricantes.
- **Cuando usas:**
  - Antes de usar la cama, asegúrese de que el peso del paciente y de los accesorios son compatibles con la carga de trabajo segura de la camilla.
  - **Carga máxima de tracción aceptada: 10 kg por pierna.**
  - Cada semana y antes de todo uso, compruebe la correcta fijación de las abrazaderas y el estado general de los accesorios.
  - El personal asistencial debe definir el protocolo de uso y asegurarse de que se lleva a cabo correctamente.
  - Los pesos deben situarse fuera del perímetro de la camilla, asegurándose de que no suponen riesgo alguno para ninguna persona u objeto próximos a ella.
  - Bajo ninguna circunstancia se deben fijar pesos por encima del paciente.
- **Al mover / manipular la camilla equipada con un marco de tracción:**
  - No manipule la camilla por los tubos del bastidor de tracción.
  - Asegúrese de que nadie esté en contacto con las partes de la camilla y el marco. Esto es para evitar atrapamientos y pellizcos con las partes móviles de la camilla y el marco de tracción.
  - Asegúrese de que el peso de tracción no esté en contacto con la camilla.
  - Asegúrese de que nada externo pueda golpear el marco. (Tira de luz, iluminación, TV, paneles de indicación ...).
  - No mueva la camilla con armazón y paciente, sin embargo, si es necesario, preste atención a los obstáculos que puedan provocar vibraciones en el peso (puertas, entradas de ascensores, suelos en mal estado, cambio de nivel, etc.).
  - Asegúrese de que al mover la camilla con marco de tracción y el paciente, las pesas no rocen el suelo.
- **Retire el chasis de tracción cuando no lo utilice.**
- **El uso indebido podría provocar lesiones al paciente o daños al equipo.**

## Montaje



- El montaje del marco KINETEC® se realiza sin pacientes..
- Retire las tapas de plástico de los extremos (a).
- Antes de colocar los taponos de mordaza vertical, asegúrese de que estén marcados "FVM Sprint 200".  
No se deben utilizar en otra camilla.
- Respete el posicionamiento de los elementos básicos de montaje, como se muestra en la Figura 1.
  - Coloque las dos FVM del Sprint 200.
  - Coloque la barra B80.
  - Apriete una de las 2 mordazas del FVM Sprint 200.
  - Para bloquear el conjunto de trazado del MP Sprint 200, ejerza presión hacia afuera antes de apretar la segunda mordaza del FVM Sprint 200 (b).
- Este conjunto no es compatible con el cabezal de la camilla.

## Limpieza

- Limpiar el marco de tracción entre cada paciente.
- Use un DESINFECTANTE adecuado (PROPANOL/ISOPROPANOL o una solución a base de ALDEHÍDOS). Pulverice el desinfectante sobre las SUPERFICIES (componentes plásticos y metálicos). Preste una atención particular a las articulaciones y las zonas de retención como los tornillos y pernos.
- Para garantizar una higiene óptima, cambie la ropa de cama y limpie el chasis con cada nuevo paciente. Todos los consumibles pueden tirarse a la basura sin riesgos.
- Recomendaciones para obtener la máxima higiene de la ropa de cama.  
Desinfección de la ropa de cama: Lavado a 30°C con una solución desinfectante durante el ciclo de aclarado. Ejemplo de producto que se puede utilizar: solución "Baclinge" al 0,125% o "Souplanos" al 0,125% del Laboratorio ANIOS. Si lo desea, puede solicitarnos la lista completa de distribuidores en su país.

## Eliminación y reciclaje

- **Embalaje:** el embalaje debe separarse de los componentes plásticos y del papel / cartón y colocarse en los lugares específicos de reciclaje.
- **Dispositivo:** contiene metal, plásticos y cables. Cuando el dispositivo ya no esté operativo, desmóntelo y separe las piezas en grupos de materiales y entréguelas en unidades de reciclaje autorizadas o devuelva el dispositivo a KINETEC SAS para su destrucción. O póngase en contacto con las autoridades locales para determinar el método adecuado para desechar las piezas y accesorios que son potencialmente peligrosos para el medio ambiente.

## Garantía

La garantía KINETEC® se limita exclusivamente a la sustitución gratuita o reparación in situ de los componentes defectuosos.

Kinetec SAS garantiza sus chasis de tracción durante 2 años contra todos los defectos de fabricación a partir de la fecha de compra del material detallada en la factura del cliente.

Kinetec SAS es la única organización capaz de evaluar la aplicación de la garantía a sus sistemas.

La garantía se considerará nula y sin efecto en el caso de que el dispositivo se haya utilizado de manera anormal o en condiciones de uso distintas a las indicadas en el manual de usuario.

La garantía también se considerará nula y sin efecto en caso de deterioro o accidente por negligencia, vigilancia inadecuada o mantenimiento inadecuado, o por causa de modificación del equipo o un error de reparación del mismo.

# kinetec®



## **Kinetec SAS**

Zone Industrielle de Tournes  
Rue Maurice Périn  
F-08090 Tournes  
France



+33 (0)3 24 29 85 05



+33 (0)3 24 33 51 05



contact@kinetec.fr



[www.kinetec.fr](http://www.kinetec.fr)